

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Pelos meus olhos ouv' eu muito mal > Testo e traduzione

Testo e traduzione

Pelos meus olhos ouv'eu muito mal e pesar tant?e tan pouco prazer, que me valvera más non os aver, nen veer nunca mia senhor, nen al. <E> non mia prol de queixar-m?end?assi, 5 mais mal dia eu dos meus olhos vi!	I.A causa dei miei occhi ho patito molto male e tanto dolore e provato così tanto poco piacere, che mi avrebbe più giovato non averli, per non aver mai potuto vedere la mia signora, né altra cosa. <i>Mi è inutile lamentarmi di questo così, ma disgraziatamente io dai miei occhi ho visto!</i>
<C>a per ele o<uv>?eu <m>ui pouco ben, e o pesar que me fazen sofrer e a gran coita non è de dizer, e queixar-m?-ia mais non ei a quen. 10 E no<n> mia prol de queixar-m?end?assi, mais mal dia eu dos meus olhos vi!	II.Attraverso quelli ho provato pochissimo bene, e non si può dire il dolore e la grande pena che mi fanno soffrire, e mi lamenterei, ma non so con chi. <i>Mi è inutile lamentarmi di questo così, ma disgraziatamente io dai miei occhi ho visto!</i>
<E> à senhor que me foron mostrar, de quantas donas Deus quisu fazer, de falar ben e de ben parecer, e por que morro, non lh?ousu falar; 15 e no<n> mia prol de queixar-m?end?assi, mais mal dia eu dos meus olhos vi!	III. E alla signora che essi mi hanno mostrato, tra tutte le donne che Dio ha voluto creare, dal parlare elegante e dal bell?aspetto, e per cui io mi tormento, non oso parlare; <i>mi è inutile lamentarmi di questo così, ma disgraziatamente io dai miei occhi ho visto!</i>

- letto 825 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-e-traduzione-51>